

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 11 JUILLET 1951.

Projet de loi organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946.

AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. MOULIN ET CONSORTS.

ART. 2.

Remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« La qualité de déporté pour le travail obligatoire est reconnue :

» 1^o aux civils qui ont été emmenés contre leur gré en Allemagne, en exécution des ordonnances allemandes des 6 mars et 6 octobre 1942;

» 2^o aux civils qui ont été contraints au travail en Allemagne, en suite de leur arrestation par l'ennemi ou par ses agents.

» Le bénéfice du statut est accordé aux civils convoqués à la Werbestelle et qui, sous l'influence des menaces de représailles ou des circonstances du moment, ont signé une déclaration de travail volontaire. »

A. MOULIN.
J. ALLARD.
A. LACROIX.
F. LEDOUX.

Voir :

Documents du Sénat :

153 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi;
370 (Session de 1950-1951) : Rapport;
383 (Session de 1950-1951) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 11 JULI 1951.

Wetsontwerp houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en intrekking van de besluitwet van 24 December 1946.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE H. MOULIN C.S.

ART. 2.

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« De hoedanigheid van gedeporteerde voor verplichte arbeid wordt toegekend :

» 1^o aan de burgers, die tegen hun wil in naar Duitsland werden gebracht ter uitvoering van de Duitse verordeningen van 6 Maart en 6 October 1942;

» 2^o aan de burgers, die in Duitsland verplicht werden tot werken ingevolge aanhouding door de vijand of door zijn handlangers.

» De voordelen van het statuut worden toegekend aan de burgers, die door de Werbestelle werden opgeroepen en die onder invloed van bedreiging met geweld of van de tijdsomstandigheden een verklaring van vrijwillige arbeid hebben ondertekend. »

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

153 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp;
370 (Zitting 1950-1951) : Verslag;
383 (Zitting 1950-1951) : Amendementen.

Justification.

Le but principal du statut est de distinguer les travailleurs obligatoires des travailleurs volontaires. On est d'accord pour exclure les travailleurs volontaires.

Dans cet ordre d'idées, les signataires de la formule d'engagement volontaire ne peuvent obtenir que le bénéfice du statut à la condition que cette signature leur ait été extorquée soit par une contrainte, soit par des circonstances indépendantes de leur volonté.

Admettre toutes les personnes ayant signé cette formule, sans apporter la preuve des conditions ci-dessus, c'est ouvrir la porte aux volontaires. Il faut à tout prix éviter le scandale que provoquerait la confusion entre travailleurs ayant refusé de signer la formule et ceux qui, sans résister, ont signé la formule en vue d'obtenir certaines faveurs, comme la prime de 750 francs au départ.

ART. 7.

Remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Il est créé une carte de déporté pour le travail obligatoire de couleur différente, pour distinguer ceux qui ont la qualité de déporté de ceux qui sont bénéficiaires du statut suivant l'article 2. »

A. MOULIN.
J. ALLARD.
A. LACROIX.
F. LEDOUX.

Justification.

C'est pour les mêmes raisons que nous proposons la distinction à faire dans l'attribution d'une carte, de couleur différente, à ceux qui ont résisté jusqu'au bout et à ceux qui ont signé.

ART. 9.

Remplacer les mots : « selon les modalités prévues » par le mot « prévue ».

A. MOULIN.
J. ALLARD.
A. LACROIX.
F. LEDOUX.

Verantwoording.

Het hoofddoel van het statuut is een onderscheid te maken tussen verplichte arbeiders en vrijwillige arbeiders. Iedereen is akkoord om de vrijwillige arbeiders er buiten te houden.

De ondertekenaars van een vrijwillige dienstverbintenis kunnen opgenomen worden in het statuut, op voorwaarde dat hun handtekening afgedwongen werd met geweld of door omstandigheden die buiten hun wil lagen.

Toelating van degenen, die deze formule ondertekend hebben, zonder dat zij aan bovenstaande voorwaarden blijken te voldoen, staat gelijk met toelating van alle vrijwilligers. Tot elke prijs moet het schandaal vermeden worden dat zou uitbreken door een verwarring tussen de arbeiders, die geweigerd hebben de formule te ondertekenen en degenen die getekend hebben zonder te weerstaan, ten einde sommige gunsten te verkrijgen, zoals b.v. de premie van 750 frank bij vertrek.

ART. 7.

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« Er wordt een kaart van gedeporteerde voor verplichte arbeid van verschillende kleur ingevoerd ter onderscheiding van degenen die de hoedanigheid van gedeporteerde hebben en degenen die vallen onder het statuut volgens artikel 2. »

Verantwoording.

Om dezelfde redenen stellen wij voor een onderscheid te maken door een kaart van verschillende kleur toe te kennen aan hen die tot het uiterste weerstand hebben geboden en aan hen die getekend hebben.

ART. 9.

Dit artikel te vervangen als volgt : « De gedeporteerden voor verplichte tewerkstelling, kunnen hun rechten doen gelden op het pensioen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers zoals bepaald bij de wetgeving inzake de pensioenen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers 1940-1945 ».

Justification.

Le rapport qui nous est soumis considère que le statut des travailleurs obligatoires est un statut de victimes de guerre (*voir* page 6 — second alinéa).

Il faut donc traiter les travailleurs obligatoires comme les simples victimes de guerre ayant droit à la loi sur la réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre.

C'est important de supprimer « selon les modalités », car précisément le projet de loi déposé à la Chambre (doc. 411) prévoit pour les travailleurs obligatoires, reconnus par le statut, une augmentation du taux de base pour le calcul des indemnités et des pensions.

ART. 10.

Ajouter *in fine* un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« La qualité ou le bénéfice du statut peut être accordé au requérant par voie de transaction proposée par le Commissaire de l'Etat et homologuée par le ministre compétent. »

A. MOULIN.
J. ALLARD.
A. LACROIX.
F. LEDOUX.

Justification.

Pour éviter d'encombrer les commissions de contrôle et accélérer la procédure, la liquidation des dossiers par transactions est à conseiller.

D'ailleurs, pour l'octroi des indemnités et des pensions, le Département des victimes civiles fait usage également de la transaction. C'est un moyen rapide de terminer les dossiers et la transaction a le même caractère qu'une décision de commission administrative.

ART. 18.

Remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« La présente loi est applicable aux demandes en cours d'instance.

— » Les décisions rendues en exécution de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, seront révisées conformément aux dispositions de la présente loi, par la voie administrative. »

A. MOULIN.
J. ALLARD.
A. LACROIX.
F. LEDOUX.

Verantwoording.

Het ons voorgelegde verslag beschouwt het statuut der verplichte arbeiders als een statuut van oorlogsslachtoffers (*zie* blz. 6 — tweede alinea).

Men moet de verplichte arbeiders dus behandelen zoals de eenvoudige oorlogsslachtoffers, die recht hebben op het voordeel van de wet op de vergoeding aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Het is van belang de woorden « volgens de modaliteiten... » te doen wegvallen, want juist in het bij de Kamer ingediende wetsontwerp (Gedr. St. n° 411) wordt voor de door het statuut erkende verplichte arbeiders een verhoging van de berekeningsgrondslag van de vergoedingen en pensioenen voorgesteld.

ART. 10.

In fine een nieuw lid toe te voegen, luidende :

« De hoedanigheid van gedeporteerde of het voordeel van het statuut kan aan de verzoeker worden toegekend bij wege van een dading door de Staatscommissaris voorgesteld en door de bevoegde minister gehomologeerd ».

Verantwoording.

Om overbelasting van de controlecommissies te vermijden en de rechtspleging te bespoedigen, is afwikkeling van de dossiers door dadingen aan te bevelen.

Overigens, voor het toekennen van vergoedingen en pensioenen, maakt het Departement van de burgerlijke slachtoffers eveneens gebruik van de dading. Zulks is een middel om de dossiers met spoed af te handelen, en de dading heeft hetzelfde karakter als een beslissing van de administratieve commissie.

ART. 18.

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« Deze wet is van toepassing op de ter studie liggende aanvragen.

» De beslissingen getroffen ter uitvoering van de besluitwet van 24 December 1946 houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, worden overeenkomstig de bepalingen van deze wet, langs administratieve weg herzien. »

Justification.

La voie administrative qui est proposée empêche le dépôt de nouvelles demandes et l'encombrement des services qui reçoivent les pièces, les classent et les transmettent au Commissaire de l'Etat.

La mise en concordance des décisions avec le texte nouveau est fort simple. La révision peut donc se faire aisément par la voie administrative.

Verantwoording.

De voorgestelde administratieve weg belet het indienen van nieuwe aanvragen en de overbelasting van de diensten die de stukken ontvangen, klasseren en aan de Staatscommissaris verzenden.

Het in overeenstemming brengen van de beslissingen met de nieuwe tekst is heel eenvoudig. De herziening kan dus gemakkelijk langs administratieve weg gebeuren.